



KONAN
ROTARY CLUB



DISTRICT 2650
SHIGA JAPAN

【創立】1989年6月8日 【認証】1989年6月26日 【例会】毎週木曜日12:30～13:30 【会場】やまりゅう Tel (0748)72-0137 Fax (0748)72-2870 【事務所】滋賀県湖南市中央5丁目62番地 Tel (0748)72-5577 Fax (0748)72-5588 mail: konan-rc@mx.bw.dream.jp 【姉妹クラブ】台北府門扶輪社



ロータリーは機会の扉を開く
国際ロータリー
2020-21年度会長
ホルガー・クナーク

ロータリーの原点に戻る

誠意をもって語り合い、勇気をもって共に未来へ

国際ロータリー第2650地区
2020-21年度ガバナー
松原 六郎

Rotary
湖南ロータリークラブ

32



～クラブテーマ～
「広げよう地域の輪」



ロータリーデー2020 湖南省うちなる国際化フォーラム《2020年12月6日開催》

13:30 第一部 ハンドブック贈呈式開会

オープニングセレモニー

会長挨拶 湖南ロータリークラブ会長

南啓次郎

来賓挨拶 湖南市長

生田邦夫 様

来賓紹介 滋賀県総合企画部国際課

課長

白井稔 様

公益財団法人滋賀県国際協会

常任理事兼事務局長

原田憲一 様

同

主査

中村圭太 様

ハンドブック贈呈「身近な法律ハンドブック」

(ポルトガル語版・スペイン語版・ベトナム語版)

登壇者記念撮影

14:00 第二部 基調講演 財団法人自治体国際化協会 阿部一郎氏

「ちがひ」ひびきあう「まちの文化」をつくろう

14:55 閉会挨拶 湖南ロータリークラブ副会長 野村哲哉

● 第32期理事役員

会長 南啓次郎
直前会長 長谷平官
会長エレクト 近藤和彦
副会長 野村哲哉

幹事
会計
会員増強
会場監督

小森茂樹
竹若豪
林善彦
荒川太郎

会員組織広報
クラブ管理運営
奉仕プロジェクト
職業奉仕

園田英次
中村好弥
上西宗市
田中憲司

社会奉仕
国際奉仕
青少年奉仕
親睦

高畑学
武田正大
梅中幸治
山本忠志



MANUAL SOBRE LEGISLACIÓN LABORAL

~PARA LA VIDA COTIDIANA~



Para aquellos que se integrarán a
la sociedad y al mercado laboral

Consejo Nacional Juvenil de Escribanos Judiciales
全国青年司法書士協議会
Asociación de Amistad Internacional de Kusatsu
草津市国際交流協会

「身近な法律ハンドブック」とは、全国青年司法書士協議会が2018年に作成した冊子です。若くして社会へ出る方々を対象に、これから出くわすであろう様々なトラブルに対応するために、あらかじめ知っておいて欲しい法律や制度について、分かり易く簡単な文章でまとめられています。

この「身近な法律ハンドブック」を基にして、草津市国際交流協会が2019年に「やさしい日本語版」と「英語版」を作成しました。草津市国際交流協会の運営委員の中に全国青年司法書士協議会の方がおられて、是非とも翻訳版を作って欲しいとのご提案をいただいて実現しました。

そしてこの度、湖南ロータリークラブが全面的に支援して、湖南省国際協会と草津市国際交流協会が協力のもと「ポルトガル語版」・「スペイン語版」・「ベトナム語版」の3言語版を作成する運びとなりました。

各言語版それぞれ2000部づつ作成いたしました。湖南省と草津市と滋賀県国際協会に贈呈させていただきます。また滋賀県国際協会を通じて、県内各市の国際協会に贈られます。そして、全国青年司法書士協議会の本部から日本全国の支部に贈っていただきます。これらの翻訳版が、在住する外国人の方々にとって、お役に立てることを切に願っております。

翻訳版の作成に際し、ご協力賜りました関係者の方々に心より感謝申し上げます。コロナ禍でイベントを開催することが難しい時にはありますが、この様な形で贈呈式が開催できることを、たいへんありがたく、重ねて感謝申し上げます。